

## Capítulo XVII

### EL FORMALISMO NORTEAMERICANO. EL FORMALISMO ESTRUCTURAL FRANCÉS

#### I. NEW CRITICISM

El *New Criticism* americano se considera una escuela que, aunque **independiente del formalismo ruso**, se sitúa en la misma línea de **inmanentismo crítico** que va a caracterizar en gran parte a la teoría literaria del siglo XX. No le faltaba razón a **Helmut Hatzfeld** (1956: 60-62) cuando relacionaba *New Criticism* y análisis formal.

##### 1. Figuras representativas

El *New Criticism* no puede reducirse a una lista cerrada de nombres y principios metodológicos, precisamente porque su **hegemonía en la enseñanza americana** llegó a ser total en los años 40 y 50. El movimiento surge, en el sur, en la década de los treinta. La denominación *New Criticism* se debe a **John Crowe Ransom**, el fundador de la *Kenyon Review*, que titula así, *The New Criticism*, en 1941, un libro sobre **I. A. Richards**, **T. S. Eliot** e **Yvor Winters**.

Véase Wellek (1988, VI: 218), quien explica también otros usos anteriores del sintagma denominador de este movimiento, por ejemplo en Spingarn para referirse a Croce.

**Keith Cohen** (1972), en su presentación de este movimiento, considera **figuras centrales** del mismo a **Ransom, Tate y Brooks**. **René Wellek** (1988, VI: 219), por su parte, dice:

*“Los nuevos métodos, el tono y el nuevo gusto se pueden distinguir con claridad primeramente en los artículos y libros de John Crowe Ransom, Allen Tate, R. P. Blackmur, Kenneth Burke e Yvor Winters, y, algo después, en Cleanth Brooks, Robert Penn Warren y William K. Wimsatt”.*

Y todos coinciden en la **influencia** que tuvieron en el *New Criticism* los críticos ingleses **T. S. Eliot** (nacido en EE. UU.) e **I. A. Richards**.

##### 2. Actitudes comunes

Es **muy difícil**, de todas formas, construir un **cuerpo de principios teóricos** unánimemente atribuibles a todos los críticos antes nombrados, y por eso R. Wellek (1988, VI: 220) lanza la idea de que quizá lo mejor es tratar de cada uno de ellos individualmente. Así lo hace él en su historia de la crítica, pero no por eso deja de escribir un capítulo para tratar del movimiento en su conjunto.

trabajos de los nuevos críticos americanos al español, mientras que se pueden leer en traducción española los de sus inspiradores **Thomas Stearns Eliot** o **Ivor Armstrong Richards**.

**Terry Eagleton** (1988) analiza desde una **perspectiva ideológica** el *New Criticism*. Este movimiento surge en el Sur de EEUU cuando empieza a ser industrializado por las inversiones del Norte. Representa la **ideología de una *intelligentia* desarraigada**. "*La poesía es una nueva religión, un refugio nostálgico frente al enajenante capitalismo industrial*" (Eagleton, 1988: 64). El poema, como Dios, es **impenetrable racionalmente**. Su **coherencia interna**, sin embargo, se corresponde en cierto sentido a la **realidad propiamente dicha**.

El poema -resumimos a **Eagleton**-, convertido en un **objeto tan material como una urna o un icono** -alude aquí Eagleton al título de dos obras bien conocidas de los *new critics* **Cleanth Brooks** (1906-) (*The Well Wrought Urn*, New York, 1947) y **William Kurtz Wimsatt, Jr.** (1907-1975) (*The Verbal Icon: Studies in the Meaning of Poetry*, Lexington, 1954)-, se desvincula de su contexto histórico y social; **el poema se convierte en fetiche**. El *N. C.* es **irracionalismo** sin atenuantes, íntimamente relacionado con el dogma religioso y con el ala derecha del movimiento architradicionalista agrario.

Su forma de analizar es objetiva, sigue **Eagleton**, y esto está de acuerdo con su afán por ser aceptado como práctica profesional. Se acaba convirtiendo a la **tecnocracia**, contra la que había surgido. Se instala en la universidad, y esto puede explicarse por dos razones: 1) ofrece un **método pedagógico útil** para un número de alumnos que va en aumento; 2) **el poema es equilibrio exquisito entre contrarios**, y este **no comprometerse con nada ni con nadie** era muy atractivo para intelectuales liberales de la guerra fría. De aquí la sumisión al *statu quo*.

Su **teoría**, además, está **condicionada por el género** al que se ve obligada a atender: la **poesía**. Sería difícil considerar la novela *Guerra y paz* como estructura "*firmemente organizada de ambivalencia simbólica*" (Eagleton, 1988: 69). Hasta aquí Eagleton.

Una introducción general al *New Criticism* puede leerse en el magnífico panorama que de este movimiento trazó K. Cohen (1972), donde se hallará la bibliografía fundamental del movimiento, o en los trabajos de R. Wellek (1978; 1988, VI); y, aparte de las referencias en los panoramas generales de teoría literaria del siglo XX, pueden encontrarse otras en los siguientes trabajos: Berman (1988: 26-59), De Man (1971: 20-35, 229-245), Günthner (1970), Lee (1966), Porqueras (1971).

## II. NOUVELLE CRITIQUE FRANCESA

En los años 60 surge y se impone con brío en Francia un tipo de crítica literaria, posteriormente llamada *nouvelle critique*, que aglutina **tendencias anteriores**, tanto en el campo de la **teoría literaria** como en el de **otras disciplinas**. Se trata del deseo, ya expresado por Valéry o por Thibaudet, de una **crítica immanente**; se trata también del **formalismo ruso** y del **estructuralismo**, que, como teoría científica, ya imperaba en otras ramas del saber: en **Lévi-Strauss** y la antropología, por ejemplo, o en la **lingüística**.

**Gérard Genette** cita a **Albert Thibaudet** y a **Paul Valéry** entre los precursores franceses de la *nouvelle critique*, y de la obra del primero, *Physiologie de la critique*, subraya el siguiente párrafo: "*Entiendo por crítica pura la crítica que versa no sobre seres, no sobre obras, sino sobre esencias, y que no ve en la visión de los seres y de las obras más que un pretexto para la meditación de las esencias*" (Genette, 1968: 190). Entendamos **esencias** como **estructuras** o **categorías**, dadas *a priori* y que el crítico

debe descubrir, y fácilmente se verá la **analogía con el estructuralismo**. De **Paul Valéry** podrían citarse numerosos párrafos que preludian muchas de las ideas de la **crítica formalista francesa**. Veamos su opinión sobre la **retórica**, revalorizada en lo que tiene de estudio estructural: “*La retórica antigua consideraba como ornamentos y artificios las figuras y las relaciones que el sucesivo refinamiento del ejercicio de la poesía ha revelado, a la postre, que constituían su materia esencial; figuras y relaciones que los avances analíticos algún día descubrirán como el resultado de propiedades profundas, o de lo que cabría denominar sensibilidad formal*” (1941: 161). Una de las revistas donde se van a expresar algunos de los críticos estructuralistas franceses lleva precisamente por nombre el de la recopilación de escritos de Paul Valéry: *TEL QUEL*.

## 1. Estructuralismo

El auge del **estructuralismo** en **antropología** y en **lingüística** explica también el nacimiento de la nueva crítica francesa de los años 60. Así, **Claude Lévi-Strauss** partía de que **las formas sociales son un lenguaje**, de que **el mito está articulado como un lenguaje**. En **lingüística**, cabe señalar el conocimiento que, ya antes del esplendor de la *nouvelle critique*, tiene **Roland Barthes**, uno de sus máximos representantes, de la **glosemática**, la teoría lingüística de **L. Hjelmslev** (como ejemplo valga el análisis que hace del mito, en *Mythologies*, que después se explicará) y de la **lingüística estructural** en general (empezando por la de **Ferdinand de Saussure**), fruto de lo cual serán sus *Elementos de semiología* (1964). Habría que señalar también la importancia que tuvo la traducción de los *Essais de Linguistique Générale*, de **Roman Jakobson**, hecha por N. Ruwet en 1963, donde se encuentra el importante trabajo de 1958 presentado en el Congreso de Indiana y titulado *Linguistique et poétique*.

En 1962 aparece un sintomático trabajo de **Jakobson**, en colaboración con **Lévi-Strauss**, en que ambos autores comentan el poema de Baudelaire *Les Chats*. En la nota previa decía Lévi-Strauss:

“*En las obras poéticas, el lingüista distingue estructuras que muestran una analogía sorprendente con las que el análisis de los mitos revela al etnólogo*” (1962: 11).

A partir de este momento, tenemos ya el modelo de lo que es un **análisis estructural**, aplicado a la literatura por dos grandes estructuralistas, uno lingüista (Jakobson) y otro antropólogo (C. Lévi-Strauss).

## 2. Conocimiento del formalismo ruso

En la formación de la corriente crítica estructuralista francesa, tiene una gran importancia el conocimiento de la teoría literaria del formalismo ruso y de otras aportaciones al estudio de la literatura producidas en la URSS. Las figuras claves de este conocimiento, por parte de los críticos franceses, son **Tzvetan Todorov** y **Julia Kristeva**, ambos búlgaros.

El primero **traduce** una serie de **importantes trabajos de los formalistas rusos** y los hace asequibles en Occidente en una antología que lleva por título *Théorie de la littérature*, 1965, con un prólogo de Roman Jakobson. **Julia Kristeva** da a conocer los trabajos de **Bajtín** sobre Dostoievski y Rabelais, y la labor llevada a cabo por los estudiosos de la **semiología** en Rusia.

De los estudios presentados en la antología de Todorov, los que más influencia ejercen son el de **Propp** sobre las estructuras de los cuentos populares y el de **Sklovski** sobre la tipología de la prosa narrativa. En 1966 era traducida también al francés la *Morfología del cuento*, de **V. Propp**, por M. Derrida, T. Todorov y C. Kahn.

### 3. Principales representantes de la nouvelle critique

Así pues, el deseo de una **crítica inmanente**, el desarrollo de la **lingüística estructural** y el conocimiento de los **formalistas rusos** son los factores que van a conformar la *nouvelle critique* francesa de los años 60.

Y si las influencias son tan variadas como las que se acaban de señalar, **los representantes tampoco son exclusivamente críticos literarios**, sino que se encuentran también, dentro del grupo, **poetas** (Marcelin Pleynet, Denis Roche), **novelistas** (Philippe Sollers, Jean Ricardou y Jean Thibaudeau) o **semiólogos** (Julia Kristeva).

De todas formas, se pueden citar, como máximos representantes para la **crítica literaria**, a **Roland Barthes**, que sin duda puede ser considerado como el miembro más destacado del grupo; a **Tzvetan Todorov**, y a **Gérard Genette**.

Hay que mencionar también, en un segundo plano, los trabajos de **A. J. Greimas** y de **C. Bremond**, que desarrollan la teoría de la narración siguiendo las líneas trazadas por V. Propp.

### 4. Publicaciones periódicas

#### COMMUNICATIONS

Para establecer los representantes del grupo hay que fijarse en las actividades llevadas a cabo por el CECMAS (**Centre d'Études des Communications de Masse**), en la **École Pratique des Hautes Études**, institución dependiente de la Universidad de la Sorbona ligada estrechamente al estructuralismo francés. Su órgano oficial de expresión es la publicación semestral *COMMUNICATIONS*. Principales colaboradores de los **números clave de esta publicación para la teoría literaria** son, además de Barthes o Todorov, figuras tan conocidas como: Gérard Genette, A. J. Greimas o C. Bremond.

De la revista *Communications*, son especialmente interesantes los números 4, 8, 11 y 16, todos ellos traducidos al castellano por la Editorial Tiempo Contemporáneo de Buenos Aires.

El número 4 de *Communications*, 1964, lleva el significativo título de *Investigaciones Semiológicas*, y en él colaboran: **Claude Bremond**, quien, siguiendo las huellas de V. Propp -autor que empieza entonces a ser conocido en Francia a través de una traducción inglesa-, intenta un **análisis formal aplicable a cualquier clase de mensaje narrativo**; **Tzvetan Todorov**, quien, en un artículo titulado *La descripción de la significación en literatura*, propone un modelo de **análisis de la literatura distinguiendo varios planos**, como hace la lingüística (**sonidos y prosodia**, **gramática** -o plano de la forma del contenido-, **semántica** -o plano de la sustancia del contenido). **Roland Barthes** contribuye con dos trabajos: uno es el **análisis semiológico de un anuncio publicitario**, y otro es sus *Elementos de semiología*, especie de **manifiesto de la semiología estructural**.

El número 8 de *Communications*, 1966, se consagra enteramente al **análisis del relato**, y, junto a análisis concretos, allí encontramos artículos que proponen una **teoría del**

**relato** o del **método de análisis**. R. Barthes, Greimas, Bremond, Todorov, Genette, entre otros, colaboran en este número.

Artículos de Genette, Todorov y Barthes se encuentran también en el número 11 (1968), titulado *Lo verosímil*, donde se intenta un estudio de las **leyes literarias que crean la ilusión de la realidad en la obra**. Colaboran Genette, Kristeva, Barthes y Todorov, entre otros.

En la traducción española de 1970, en Buenos Aires, los autores, según advierte Eliseo Verón en su presentación, introducen "*en muchos casos modificaciones y correcciones al texto original*"

Por último, el número 16 (1970), *Investigaciones retóricas*, señala el interés que sintieron los representantes de la *nouvelle critique* por una **reinterpretación de la retórica**, única **teoría del discurso literario** que existía en nuestra cultura occidental hasta el siglo XIX. Volvemos a encontrar artículos de Todorov, Bremond, Genette y Barthes. Este último con su magnífico trabajo de historia y síntesis doctrinal de la vieja retórica, que constituye un instrumento auxiliar clásico para la enseñanza actual de la vieja disciplina.

### TEL QUEL

Pero hay contactos también con grupos de la vanguardia ideológica del momento, como es el que se reúne en torno a la revista *TEL QUEL* (que se publica entre 1960 y 1982) con los nombres ya citados de poetas (Marcelin Pleynet, Denis Roche), novelistas (Philippe Sollers, portavoz también de este grupo, o Jean Ricardou) o la semióloga Julia Kristeva.

Pero el **grupo de *Tel Quel***, aunque se identifica con muchas de las opiniones sobre literatura sostenidas por la *nouvelle critique*, se sitúa en un terreno donde confluyen: una **teoría de la literatura** y una **teoría de la sociedad**, y, sobre todo, una teoría de la incidencia de la literatura en la sociedad, y de la sociedad en la literatura. Es decir, se trata de una amalgama de **filosofía (marxista)**, **teoría de la literatura** y **psicoanálisis**.

Las directrices del grupo pueden verse en la obra colectiva *Teoría de conjunto*, aparecida en 1968 (trad. esp. Barcelona, Seix Barral, 1971), que resume las posiciones del mismo entre 1963 y 1968. La conjunción de trabajos de **Faucault**, **Barthes** y **Derrida** (este precisamente sobre *La différance*, concepto clave de la **deconstrucción**) anuncia el postestructuralismo.

El **postestructuralismo** está igualmente anunciado en los escritos que recogen la **presentación del estructuralismo francés en América** (reuniones en la Johns Hopkins University, en octubre de 1966) y que están publicados por Richard Macey y Eugenio Donato (eds.), 1970 [traducidos al español en 1972]. Derrida, Lacan, Barthes, Goldmann, Todorov o Ruwet, entre otros, participan y publican sus intervenciones. La reunión tuvo un sabor muy francés, como dicen los editores en la introducción (página 11).

### POÉTIQUE

Cuando en 1970 parece detectarse un desinterés por las cuestiones técnicas del análisis literario, dentro del **grupo *Tel Quel***, y una mayor inclinación hacia la filosofía y la política, es la revista *Poétique*, aparecida en 1970, la que se dedica a seguir, durante algún tiempo, los estudios sobre **problemas de teoría y análisis literarios**, con un comité de

redacción formado por T. Todorov, Hélène Cixous y Gérard Genette, hasta 1973; y bajo la dirección de Todorov y Genette después, de 1974 a 1978.

En su primer número, se define como **revista de teoría y de análisis literarios**, como

“[...] un lugar de estudio de la literatura en cuanto tal (y ya no en sus circunstancias exteriores o en su función documental), y, por tanto, un lugar de intercambio y de fecundación recíproca entre la teoría literaria y lo que todavía se llama (...), la crítica”.

## 5. Conclusión

### a) Corpus teórico

Intentando resumir lo que es la crítica estructural formalista francesa, diremos que históricamente su **nacimiento** puede situarse hacia **1963**. Su **máximo representante** en esta época es **Roland Barthes**, que enuncia los principios de lo que puede ser una crítica estructuralista.

Por lo demás, el **corpus esencial** de la teoría conocida como *nouvelle critique* puede encontrarse en la obra de Roland Barthes, T. Todorov, G. Genette, C. Bremond, A. J. Greimas, J. Kristeva; en los números señalados de la revista *Communications*; en la revista *Tel Quel*; en la obra colectiva *Teoría de conjunto*, y en la revista *Poétique*.

### b) Posiciones comunes

Si las influencias son variadas (formalismo, estructuralismo lingüístico y antropológico), resulta también **difícil aislar un cuerpo homogéneo de teorías**. Se podrían señalar como **posiciones comunes**:

1. considerar el **texto literario como un sistema finito de signos** en el interior del sistema de la lengua;
2. la **literatura** no expresa la personalidad del autor, ni representa la realidad, sino que su esencia está en el **sistema que forma la obra**, y no en el mensaje;
3. el **método de análisis estructural** consta de dos operaciones: **aislar** unidades mínimas y **recomponer** después una unidad estructural;
4. la **crítica no debe ser normativa**;
5. interés por la **retórica antigua**, que, en lo que tiene de **clasificación de los recursos literarios**, se parecería bastante a una teoría literaria de tipo estructural.

El enunciado de los puntos anteriores no puede ocultar que, entre los representantes de esta corriente crítica, hay quienes son **más radicales** respecto a la crítica anterior, y hay quienes buscan sus **raíces en los críticos anteriores**. Hay quienes se dedican a un trabajo exclusivamente técnico, **centrado en el estudio de la literatura**, y hay quienes tienen más en cuenta **otras disciplinas** (psicoanálisis; por ejemplo), aunque sean utilizadas estructuralmente.

### c) Dispersión teórica

A partir del **año 70** puede apreciarse una cierta dispersión del grupo. Y mientras los miembros de *Tel Quel* evolucionan hacia posiciones parecidas a las representadas por

Julia Kristeva, nace la revista *Poétique*, donde **Todorov** y **Genette** siguen desarrollando una labor parecida a la de los años 60, es decir, su preocupación se centra principalmente en una **teoría de la literatura**. **Roland Barthes**, por su parte, parece mantenerse en una posición intermedia, pero con una **menor dosis del fervor estructuralista** que se apreciaba, por ejemplo, en sus *Elementos de semiología* o sus trabajos en *Communications*, y una mayor **inclinación al psicoanálisis** -ya no el de la primera época, representado por Bachelard, sino el de Freud, Lacan o Melanie Klein.

La muerte de Roland Barthes, en 1980, corrobora físicamente una **muerte anterior del formalismo francés como conjunto coherente de intereses centrados en la literatura**. Por supuesto, las dos principales publicaciones periódicas relacionadas con la *nouvelle critique* dedicarán números de **homenaje a Roland Barthes**, y en ellos se encontrarán valoraciones, análisis y datos que interesan al historiador de la teoría literaria (*Poétique*, 47; *Communications*, 36). Y seguirán apareciendo recopilaciones de trabajos de Barthes con el título de *Ensayos críticos* (Barthes, 1982 y 1984).

**Tzvetan Todorov**, por su parte, certifica el cambio de rumbo, tanto por su dedicación a **historiador de las teorías lingüísticas o literarias** -orientación que predomina en sus trabajos de la década de 1970-, como por la confesión explícita de sus preferencias por la que él califica de "crítica dialógica" (Todorov, 1984: 179-193). Después se aparta completamente de todo lo que tenga que ver con la crítica literaria y se orienta a la crítica cultural e histórica.

Sólo **Gérard Genette** parece continuar la misma línea de trabajo centrado en el análisis y descripción de las estructuras literarias, o a cuestiones de estética, según testimonian sus obras posteriores (Genette, 1982, 1987, 1991, 1992, 1994, 1997, 1999).

En 1979, las palabras escritas por **Lucien Dällenbach**, acerca de las fuerzas que guían la **crítica francesa del momento**, reflejan claramente el **cambio de actitud**:

"[...] consideración del sujeto y de la enunciación más allá de sus señales lingüísticas, remozamiento del interés por la teoría de los géneros y el juego intertextual, retorno forzoso de la historia, manía por la filosofía analítica anglosajona, rush (asalto) a los actos de lenguaje, retorno de la poética, que reniega de su fase jakobsoniana para convertirse sin vacilar a la pragmática [...]" (1979: 258).

Al estructuralismo francés, con vocación de creadores en algunos de sus representantes, no le falta su novela (Kristeva, *Les samouraïs*, Paris, Fayard, 1990), donde aparecen reflejados los personajes y las inquietudes de momentos tan interesantes de los años 60 y 70.

La reseña de la labor individual de los críticos tenidos por representantes de la crítica estructural formalista hará que los perfiles de la *nouvelle critique* queden mejor señalados. Para un capítulo especial queda el resumen del trabajo de Roland Barthes, sin duda el más representativo de los nuevos críticos franceses.

### III. GÉRARD GENETTE (1930-)

Si Todorov es el introductor de teorías foráneas dentro de la crítica francesa, G. Genette es el indagador de semejanzas entre las nuevas teorías y ciertos autores franceses anteriores, o toda la **tradición retórica occidental**. Así, en su obra, que significativamente lleva el título de *Figures, I, II, III* (1966, 1968 y 1972, respectivamente), son

muy frecuentes las citas y comentarios de las teorías de A. Thibaudet, P. Valéry o la vieja retórica. Y aunque obedece fundamentalmente al proyecto de la *nouvelle critique* en busca de una **teoría de la literatura** (poética) y una **crítica** estructuralistas, no deja de tener en cuenta constantemente las aportaciones de la **estilística** u **otros tipos de crítica literaria**, que él intenta aprovechar dentro del modelo de una teoría estructuralista.

Genette, como Barthes y Todorov, desarrolla su labor en la **École Pratique des Hautes Études**, ahora llamada **École des Hautes Études en Sciences Sociales**, colabora en la revista *Communications*, es codirector de la revista *Poétique* con Todorov, hasta noviembre de 1978, y sigue en el consejo de redacción.

Ha hecho una historia del pensamiento occidental sobre la cuestión de la **motivación lingüística** (de la relación del significante con la realidad referida), problema que se plantea en el *Crátilo* de Platón. Fruto de este trabajo es su obra *Mymologiques. Voyage en Cratylie* (1976).

Los dos primeros tomos de su obra *Figures* son una **recopilación de artículos**, y el último volumen, titulado *Discours du récit*, está dedicado casi completamente a un **análisis narrativo de la obra de Proust**.

## 1. Teoría, crítica y retórica

En los artículos de Genette se pueden apreciar **tres corrientes dominantes**: primero, una atención a la **teoría literaria**; segundo, una **práctica de la crítica literaria**, y tercero, una **preocupación por las aportaciones de la retórica**. En el **prólogo al tomo III** de *Figures*, queda caracterizado cada uno de estos campos:

- la *teoría literaria* sería una **teoría general de las formas literarias**, una **poética**;
- la *crítica* tendría como función “*mantener el diálogo de un texto y de una psique, consciente y / o inconsciente, individual y / o colectiva, creadora y / o receptora*”;
- la **poética y retórica antiguas** eran precisamente la teoría de la literatura del pensamiento occidental hasta el Romanticismo.

Pero la **diferencia entre la nueva poética y la poética antigua** (retórica poética) es que, frente a la poética cerrada de los antiguos, **la nueva poética debe ser abierta**, debe teorizar los **posibles literarios** y no sólo las obras reales, ya producidas. Poética y crítica deben mantener una relación de complementariedad.

Quizá el artículo donde mejor se expone la visión estructuralista de Genette a propósito de la literatura sea el titulado *Structuralisme et critique littéraire* (1966: 145-170). Entroncando con Lévi-Strauss y con Barthes, concibe Genette la **crítica literaria** como la **construcción de estructuras** a partir de los materiales ofrecidos por la obra, mediante **dos operaciones**: **análisis** y **síntesis**. El carácter moderado del estructuralismo de Genette queda manifiesto cuando **no se declara totalmente contrario a una crítica hermenéutica** (que recrea la interioridad de la obra), sino que ve cierta **complementariedad** entre esa crítica, que toma la obra como sujeto, y la estructuralista, que la toma como objeto.

## 2. La literatura en cuanto tal

Gérard Genette, cuando expone, en su artículo *La littérature comme telle* (1966: 253-265), la idea de literatura en Paul Valéry, resalta el carácter formal del discurso literario y separa este discurso de cualquier tipo de *expresividad* individual o de creación personal. Comentando a Valéry, dice Genette:

“La creación personal, en el sentido fuerte, no existe, primero porque el ejercicio literario se reduce a un amplio juego **combinatorio** en el interior de un sistema preexistente que no es otro que el lenguaje”.

Y, en **segundo lugar**, porque, citando a Valéry:

“[...] toda fantasía pura... encuentra su vía en las disposiciones escondidas de las diversas sensibilidades que nos componen. No es inventado más que lo que se inventa a sí mismo y quiere ser inventado”.

Aquí se ve la **autonomía total de las formas literarias**, su funcionamiento independiente casi de lo que el autor intenta. Como dice Genette, siguiendo su comentario:

“Una creación nueva no es normalmente más que el encuentro fortuito de una casilla vacía (si quedan) en el cuadro de las formas, y por tanto el deseo constante de innovar apartándose de sus predecesores, este vanguardismo, este **reflejo de contra-imitación** que Valéry ve como una de las debilidades de la modernidad literaria, reposa sobre una ilusión ingenua” (1966: 262-263).

Viene en seguida a la memoria la comparación que se podría hacer entre el **sistema literario** y el **sistema fonológico** de una lengua, donde el cambio fonético se explica en gran medida por la necesidad de reajustar el sistema llenando casillas vacías que lo desequilibraban. Puede apreciarse que la **lingüística estructural** está detrás de toda esta concepción de la literatura.

### 3. Definición de la nouvelle critique

Trabajo interesante para conocer la opinión de G. Genette sobre la crítica en esta época es el artículo titulado *Raisons de la critique pure*, contribución a una reunión de 1966 (2-12 de septiembre) en Cerisy-la-Salle, dirigida por Georges Poulet, sobre *Tendencias actuales de la crítica*.

Este trabajo de Genette está publicado en la obra coordinada por Georges Poulet, *Les chemins actuels de la critique*, por donde se cita, y en la de Genette, *Figures. II*, 7-22.

Parte Genette de unas citas de Thibaudet -escritas entre 1925 y 1930-, y en especial subraya una referencia a la crítica pura, la crítica que no se centra en obras ni en seres, sino en esencias. De estas **esencias de la crítica**, Thibaudet cita tres: el **genio**, el **género** y el **libro** (Genette, 1968: 190-191). Genette toma como punto de partida para la caracterización de la **nueva crítica** el comentario de cada una de estas **esencias**.

- El *genio*: el autor, partiendo de Blanchot y de Lacan, no es nadie: ausencia del sujeto; ejercicio de lenguaje descentrado.
- En cuanto al *género*: el discurso literario se desarrolla según estructuras que encuentra, y que puede superar. La **crítica**, en cuanto que se centra en el estudio de los géneros, es una **nueva retórica**.
- El *libro*: lugar de la *escritura* -según la entiende J. Derrida-, y *texto* -tejido de figuras en el que se enlazan el tiempo del escritor y el del lector-. **Escritura** y **lectura** son los nuevos conceptos.

Las esencias de la crítica son las *formas* -en el sentido glosemático-; el *sentido* también es una *forma*. Por eso la crítica es *formalista*.

La crítica se relaciona también con la *escritura*; es una **crítica creadora**. El crítico o **escribe** (crea) o se calla.

#### 4. Producción crítica de Gérard Genette

Después de un breve trabajo sobre los **géneros literarios**, *Introduction à l'architexte*, 1979, Gérard Genette demuestra su fidelidad a los problemas literarios, e histórico-literarios -en una línea no lejana de la tradición filológica-, con dos grandes trabajos: *Palimpsestes*, 1982, y *Seuils*, 1987.

En el **primero** trata del riquísimo mundo de las **relaciones que un texto literario puede mantener con los anteriores** (parodia, imitación, pastiche, reactivaciones genéricas, prosificaciones y metrificaciones, etc.).

En el **segundo**, se interesa por el *paratexto*, es decir, por toda una **serie de hechos literarios contextuales** que sin duda tienen una comunidad de interés en la **presentación de la obra: peritexto editorial** (formatos, cubiertas, colecciones...), nombre del autor, títulos, dedicatorias, prólogos, notas, entrevistas a propósito del libro, correspondencia... Puede apreciarse cómo la actividad desarrollada por Genette en estos trabajos es de la máxima utilidad para el **historiador de la literatura**.

Dentro de esta producción, posterior al auge de la *nouvelle critique*, hay que mencionar la **revisión de algunos conceptos y problemas** de *Figures III* que hace Genette en *Nouveau discours du récit*, 1983, y la insistencia en **problemas de poética** (ficción, narratología, estilo) en la recopilación de trabajos, *Fiction et diction*, 1991.

En los últimos trabajos de Genette hay una clara preocupación por las cuestiones de **estética**, de definición de la obra de arte (1994, 1997). Y llama la atención que todavía en su última recopilación de trabajos no renuncie al título que empleó en los tiempos de la *nouvelle critique*, y la nueva obra se llame *Figures IV* (1999).

Pero es que en un reciente artículo publicado en la revista *Poétique* (2001) vuelve a temas antiguos como el de la **crítica inmanente**. De esta forma Gérard Genette se convierte en el único superviviente de la vieja *nouvelle critique*.

#### IV TZVETAN TODOROV (1939-)

El búlgaro T. Todorov ha desarrollado su labor de crítico literario y teórico de la literatura en Francia, primero como **discípulo de Barthes** -en 1966 defiende su tesis sobre la novela epistolar de Choderlos de Laclos *Las amistades peligrosas*, que será publicada en 1967 con el título de *Literatura y significación*- y después en la **École Pratique des Hautes Études** y como investigador en el CNRS (Centre National de la Recherche Scientifique).

##### 1. Difusor de teoría literaria

De su importancia para el **conocimiento de los formalistas rusos en Francia**, ya se ha hablado. Codirector de la revista *Poétique*, desde su aparición en 1970 y hasta noviembre de 1978, sigue luego formando parte del comité de redacción de esta publicación hasta febrero de 1988.

Ha desarrollado una labor de **difusión en Francia de textos importantes para la teoría literaria**, producidos en otros países. Así, en *Poétique* se han publicado textos de

Mukarovsky, Khlebnikov, Tinianov, por lo que se refiere a países del Este, y de autores americanos o alemanes, no suficientemente conocidos en Francia, como N. Frye, W. C. Booth, W. K. Wimsatt o W. Kayser. También han aparecido en esta revista artículos introductorios al *New Criticism* americano o a los estudios de poética en Rusia después de los formalistas. El mismo Todorov ha reunido los más importantes trabajos de Jakobson, desde su etapa como miembro del *Círculo Lingüístico de Moscú* hasta los más recientes escritos sobre literatura, en un volumen titulado *Questions de poétique*, 1973, y ha tenido un papel destacado en la difusión del pensamiento de Bajtin, autor que goza de enorme vitalidad en la teoría literaria actual.

## 2. Teórico innovador de la literatura

### a) Etapa estructuralista

Junto a esta labor de difusión en Francia de la teoría literaria hasta entonces desconocida, que tan enriquecedora ha sido para la crítica francesa, hay que tener en cuenta la **importancia del trabajo teórico de Todorov** ya desde el principio. En los números ya mencionados de *Communications*, se encuentran aportaciones de Todorov en la línea de una **búsqueda de modelos relacionados con la lingüística** para el estudio de la literatura. En la etapa más floreciente de la *nouvelle critique* (1964-1970) se sitúan las **principales obras de Todorov sobre la poética** (teoría de la literatura) o **sobre la narración**, que pasamos a reseñar brevemente.

Hay que mencionar también la utilidad del libro publicado junto a O. Ducrot, en 1972, *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*. Quien quiera conocer el campo de referencias teóricas imprescindibles para comprender el trabajo teórico y crítico de la escuela estructuralista, tiene en esta obra un instrumento muy valioso.

En su obra *Littérature et signification*, 1967, se reúnen trabajos de tipo teórico sobre la **narración**, y un análisis de *Las amistades peligrosas*, de C. de Laclous. También se encuentra allí un avance de lo que será su propuesta de **acercamiento a la obra literaria diferenciando tres planos** (verbal, sintáctico y semántico); y un **estudio de la retórica**, su actualidad, la clasificación de las figuras, y relación entre figura y lenguaje literario. Todorov, lo mismo que Barthes y que Genette, testimonia aquí un interés por la retórica.

La obra colectiva *Qu'est-ce que le structuralisme*, 1968, recoge un capítulo de Todorov sobre la *Poética* que ilustra perfectamente lo que podría ser el **programa de la teoría estructuralista de la literatura**. Una versión modificada de este artículo apareció en 1973, en una colección de bolsillo. (En el capítulo dedicado a las disciplinas literarias -en la primera parte del presente trabajo- se ha resumido el pensamiento de Todorov tal como se manifiesta en esta obra.)

Si en la obra anterior expone Todorov su concepción del estudio de la literatura, en su *Gramática del Decamerón*, 1969, desarrolla un **modelo de la narración**, que es aplicado a los cuentos de Boccaccio. Teóricamente, la **posibilidad de una gramática universal**, tal como se postula en diversos momentos de la historia de la lingüística (los modistas de los siglos XIII y XIV, el racionalismo de los siglos XVII y XVIII, la lingüística danesa del siglo XX, o Chomsky más recientemente), justificaría el intento de buscar una **gramática universal también para el relato**:

“A nuestro modo de ver, el universo de la narración obedece igualmente a la gramática universal” (1969: 31).

Distingue en el relato **tres aspectos** muy generales: el **semántico**, constituido por los contenidos más o menos concretos que aporta; el **sintáctico**, combinación de las unidades entre sí; el **verbal**, que son las frases concretas a través de las cuales nos llega el relato.

En su estudio del *Decamerón*, **trata sobre todo del aspecto sintáctico**, muy poco del semántico, y nada del verbal. En el **aspecto sintáctico**, la unidad básica es la **oración**, unidad indescomponible que puede presentar varios tipos de relaciones, según tres órdenes: **lógico, temporal y espacial**. El **conjunto de oraciones** susceptible de formar una historia independiente es la **secuencia**. Dentro de las oraciones, diferenciará distintas categorías (nombre, adjetivo, verbo), referidas a su función narrativa.

Baste esta enumeración de cuestiones tratadas para darnos cuenta del carácter estructural del trabajo, que, como el mismo Todorov señala, tiene en cuenta las teorías del relato de los formalistas rusos, de V. Propp, de C. Bremond y de Greimas.

La *Introduction à la littérature fantastique*, 1970, intenta precisar las **características estructurales y temáticas de este género literario**, apoyándose tanto en una teoría como en una práctica analítica claramente estructuralistas, de acuerdo con su concepto de la literatura. Aquí atiende principalmente al aspecto verbal y semántico. El primer capítulo, titulado *Los géneros literarios*, plantea esta cuestión de una forma general, y es un trabajo clásico en la discusión sobre **la definición y el concepto de género**.

*Poétique de la prose*, 1971, es una recopilación de artículos, escritos entre 1964 y 1969, donde predominan los relacionados con la construcción de una **teoría de la narración**: tipología de la novela policíaca, la gramática del relato, el secreto del relato, las transformaciones narrativas, la búsqueda del relato, son algunos de los temas tratados. Pero no faltan escritos de otra naturaleza, como el dedicado al **formalismo ruso**.

## b) Semántica y pragmática

Hacia 1972 se observa en el quehacer de Todorov cierto alejamiento de los temas de teoría de la narración y un **interés por la semántica**. En la revista *Poétique*, 1972, publica una *Introduction à la symbolique*; en la misma revista, en 1974, publica unas *Recherches sur le symbolisme linguistique*; en 1974 y 1975 desarrolla su seminario titulado *Rhétorique et symbolique: les théories de l'interprétation*.

Fruto de estos trabajos es el libro *Théories du symbole*, 1977, donde hay una **historia de la semiótica**, es decir, una historia del **pensamiento occidental**, desde los griegos hasta la retórica y Freud, **sobre el signo**. Las alusiones al lenguaje literario son, naturalmente, constantes.

También es consecuencia de su labor en esta época el libro de 1978, *Symbolisme et interprétation*, que amplía las relaciones entre teoría del signo y los problemas de la interpretación.

Otra obra de 1978, *Les genres du discours*, recoge trabajos escritos entre 1971 y 1977 y testimonia el desplazamiento de interés del estructuralismo a problemas que tienen que ver con la **pragmática literaria**, con el funcionamiento del discurso literario. No faltan discusiones teóricas sobre la **definición de la literatura**, o sobre la **noción de género literario** -en relación con la teoría de los actos de lenguaje-, ni análisis de obras. El título del libro es un homenaje a Bajtin.

A Bajtin y su círculo dedica Todorov un trabajo en 1981, *Mikhail Bakhtine. Le principe dialogique*. Esta obra ilustra una faceta constante en el quehacer de Todorov como **historiador de la teoría literaria**, según se ve en sus muchos artículos aparecidos, principalmente en la revista *Poétique*, sobre estos asuntos. El libro de Todorov -donde se encuentra

una **biografía** de Bajtin, una presentación de los **conceptos más importantes** de su pensamiento, y la **traducción de cuatro textos significativos** del círculo bajtiniano- es ya un clásico de la bibliografía secundaria sobre el gran teórico ruso de la literatura.

### c) Crítica cultural

La incursión en **temas históricos**, con *La conquête de l'Amérique. La question de l'autre*, 1982, es la señal del principio de un interés por temas culturales, campo al que ha derivado la actividad de Todorov.

En este mismo contexto de **cambio muy notable de actitud** se explica la publicación, en 1984, de *Critique de la critique*. Allí hay un repaso de los **autores que más le han interesado** (formalistas, Sartre, Blanchot, Barthes, Bajtin, N. Frye, Ian Watt), un constante referirse a la **definición de la literatura**, y una propuesta de **crítica dialógica** -nótese la influencia de Bajtin-, **actitud nueva de Todorov ante el texto**. Léase el último trabajo recogido en el libro, *Une critique dialogique?*, que explica perfectamente el carácter de la crítica dialógica -la que **busca la verdad**- frente a dogmatismo, inmanentismo o pluralismo. El siguiente párrafo puede sintetizar la nueva postura de Todorov:

“[...] para que haya diálogo, es necesario que la verdad sea propuesta como horizonte y como principio regulador. El dogmatismo acaba en monólogo del crítico; el inmanentismo (y consiguientemente el relativismo), en el del autor estudiado; el puro pluralismo, que no es más que la suma aritmética de muchos análisis inmanentes, en una copresencia de voces que es también ausencia de escucha: muchos sujetos se expresan, pero ninguno tiene en cuenta sus divergencias con los otros. Si se acepta el principio de la búsqueda común de la verdad, entonces se practica ya la crítica dialógica” (1984: 187).

Parece que Todorov está muy **alejado del optimismo de la fe estructuralista de los años 60 en la descripción inmanente y formal del texto literario**. Y después de este libro da la impresión de que **ha abandonado completamente el terreno de la teoría y la crítica literarias** para consagrarse a lo que podríamos llamar “crítica cultural”, como testimonian sus trabajos sobre Rousseau (1985), el cruce entre culturas (1986) o *Las morales de la historia* (1991). Aunque todavía en uno de sus últimos libros, *L'homme dépaysé* (1996), puede leerse un capítulo sobre la crítica norteamericana desde fines de los años 60.

## V. OTROS CRÍTICOS RELACIONADOS CON LA NOUVELLE CRITIQUE

Junto a la obra de los representantes más característicos de la *nouvelle critique* (Genette, Todorov, y Barthes, de cuya obra se dará cuenta en el capítulo siguiente), creemos que es necesario referirse a otros dos autores cuyos trabajos sobre la narración son de marcado carácter estructuralista, y a la semióloga Julia Kristeva, cuyo pensamiento, vinculado especialmente al psicoanálisis, sigue vivo en la crítica literaria feminista.

### 1. ALGIRDAS JULIEN GREIMAS (1917-1992)

El lituano A. J. Greimas hizo estudios universitarios en Francia, en Grenoble, entre 1936 y 1939. Vuelve a Lituania, pero tras la ocupación rusa de su país, se escapa a Francia,

se doctora y enseña en distintas universidades del extranjero -Alejandría, donde conoce a Roland Barthes, Ankara y Estambul-, y de Francia (Poitiers), y finalmente queda vinculado también a la **École Pratique des Hautes Études** desde 1965. Greimas es el alma de la **escuela semiótica de París**. (Paul Perron, en I. R. Makaryk (ed.), 1993: 346.)

En la *Sémantique Structurale*, 1966, Greimas dedica una parte a la construcción de un **modelo de análisis de la narración más simple**, capaz de ser utilizado en un mayor número de descripciones, al tiempo que, con su modelo actancial -seis *actantes*- **reduce el número de funciones que Propp diferenciaba en los cuentos**.

Dentro de la labor teórica de Greimas, hay que señalar el estudio que va al frente de la obra colectiva *Essais de sémiotique poétique*, 1972, donde **propone un modelo del lenguaje poético y su análisis**. El trabajo se titula *Hacia una teoría del discurso poético*.

**Ejercicios prácticos de análisis semiótico textual**, pueden encontrarse en su estudio sobre *Maupassant*, 1976. Greimas es reconocido como una de las **principales figuras de la semiótica internacional**. Véase su diccionario de semiótica, escrito en colaboración con J. Courtès, 1979.

## 2. CLAUDE BREMOND (1929-)

De Claude Bremond, vinculado como profesor a la **École Pratique des Hautes Études** desde 1960, son importantes los artículos aparecidos en *Communications* (4, 8). El título del primer trabajo es *Le message narratif*, y en él Bremond hace una **modificación del modelo de Propp**. El segundo, *La logique des possibles narratifs*, sigue en esta misma línea de **perfeccionamiento del modelo de Propp**. Lo que intenta Bremond es una **tipología universal de los relatos** y, al mismo tiempo, un marco general para el **estudio comparado de los comportamientos del hombre**, pues a los tipos narrativos elementales corresponden las **formas más generales del comportamiento humano**.

Una obra extensa posterior a estos trabajos es su *Logique du récit*, 1973, que se mueve dentro de las mismas preocupaciones. A partir de los años 80 Bremond se orienta hacia el estudio del contenido, más concretamente a los **problemas metodológicos que plantea la conceptualización de los temas** (Pierre Hébert, en I. R. Makaryk (ed.), 1993, 264).

## 3. JULIA KRISTEVA (1941-)

La búlgara J. Kristeva se va a París en 1965, es alumna de Roland Barthes, se vincula al movimiento intelectual de la revista *Tel Quel*, y con la práctica del psicoanálisis. Es profesora de lingüística en la universidad de París.

La obra de Julia Kristeva **desborda con mucho los planteamientos de una teoría de la literatura**, aunque, al situarse dentro de la semiótica, tenga que estudiar también la literatura. Influida por la semiótica rusa, la ciencia que ella propone es una mezcla de **semiología, psicoanálisis y marxismo**. Y más que de una teoría del signo, se trata de una **teoría de las prácticas significantes**, es decir, su objeto se sitúa en las **acciones (prácticas) que crean sentidos, que significan**, dentro de la sociedad.

La **literatura** es, pues, una **práctica significativa**, entre otras, dado que el lenguaje es el lugar privilegiado donde se manifiestan los **nuevos sentidos creados en una sociedad**:

*“Dicho de otra manera, puesto que la práctica (social: es decir; la economía, las costumbres, “el arte”, etc.) es abordada como un sistema signifi-*

cante “estructurado como un lenguaje”, toda práctica puede ser científicamente estudiada en tanto que modelo secundario con relación a la lengua natural, modelada por esta lengua y modeladora de ella” [de la lengua] (1969: 27).

Prefiere hablar de **texto**, más que de literatura. Por otra parte,

“[...] la ‘literatura’ nos aparece hoy como el acto mismo que capta cómo la lengua trabaja e indica qué es lo que puede transformar mañana” (1969: 7).

El **semioanálisis** será la **ciencia encargada de estudiar el texto**, es decir, el lenguaje (poético, literario u otro), donde se manifiestan superficialmente las **transformaciones históricas en curso**. La literatura no es más que una **práctica privilegiada de manifestación de estas transformaciones**. Su obra sobre el cambio que se da en la poesía en la segunda mitad del siglo XIX (*La révolution du langage poétique*) ilustra esta tesis.

No pretendemos, ni mucho menos, dar cuenta del amplio **sistema conceptual** desplegado por Kristeva en sus trabajos, que va desde la **filosofía** a la **economía**, desde las **matemáticas** a la **lógica**, desde la **lingüística** al **marxismo**, o desde la **retórica** al **psicoanálisis**.

Su quehacer ilustra perfectamente una de las direcciones del grupo de los críticos estructuralistas: la de los miembros de *Tel Quel*, a partir de los 70 especialmente. Por otra parte, muchos de estos elementos tampoco están ausentes del último Barthes.

Sus obras más directamente relacionadas con la teoría literaria son: *Semeiotiké*, 1969; *Le texte du roman*, 1970; *La révolution du langage poétique*, 1974, que fue la tesis que defendió en 1973; y *Polylogue*, 1977, recopilación de trabajos que ilustra perfectamente su apuesta por la multiplicidad de lenguajes (*poly-logues*) “cuya multitud es la única marca de la existencia de una vida” (1977: 8).

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

### NEW CRITICISM

- BERMAN, Art: 1988 *From the New Criticism to Deconstruction. The reception of structuralism and post-structuralism*, Urbana and Chicago: University of Illinois Press.
- BROOKS, Cleanth: 1974 “El historiador selvático de Keats: La historia sin notas”, en Wilbur Scott, *Principios de crítica literaria* [1962], trad. Jaume Reig, Barcelona: Laia, 204-217.
- COHEN, Keith: 1972 “Le New Criticism aux États Unis”, *Poétique*, 10, 207-243.
- CRANE, R. S. (ed.): 1952 *Critics and Criticism. Ancient and Modern*, Chicago: Chicago U. P.
- DE MAN, Paul: 1971 *Blindness and Insight. Essays in the Rhetoric of Contemporary Criticism*, London: Methuen, 1986, 2.ª ed. revisada, 2.ª impresión. (Hay traducción española, Río Piedras: Universidad de Puerto Rico, 1991.)
- EAGLETON, Terry: 1988 *Una introducción a la teoría literaria*, trad. José Esteban Calderón, México: FCE.
- ELIOT, T. S.: 1968 *Función de la poesía y función de la crítica*, trad. Jaime Gil de Biedma, Barcelona: Seix Barral [1955].
- 1967 *Crítica al crítico y otros escritos*, trad. Manuel Rivas Corral, Madrid: Alianza Editorial
- GÜNTHER, Franz: 1970 “Le New Criticism”, *Langue Française*, 7, 96-101.
- HATZFELD, Helmut: 1956 “Métodos de investigación estilística”, *Revista de Ideas Estéticas*, XIV, 43-65.

LEE, Brian: 1966 "The New Criticism and the Language of Poetry", en Fowler, R. (ed.), 1966 *Essays on style and language: Linguistic and Critical Approaches to Literary Style*, London: Routledge and Kegan Paul, 1970, reprinted, 29-52.

PORQUERAS MAYO, Alfredo: 1971 "El 'New Criticism', de Ivors Winters", en Varios Autores, 1971 *Historia y estructura de la obra literaria*, Madrid: CSIC., 57-63.

RICHARDS, I. A.: 1976 *Fundamentos de crítica literaria*, trad. Eduardo Sinnot, Buenos Aires: Editorial Huemul.

— 1967 *Lectura y crítica*, trad. Helena Valentí, Barcelona: Seix Barral. (Reimpreso con el título de *Crítica práctica*, Madrid, Visor, 1991.)

WELLEK, René: 1978 "The New Criticism: Pro and Contra", *Critical Inquiry*, 4, 611-624. (También en *The Attack on Literature and Other Essays*, Brighton: The Harvester Press, 1982.)

— 1988 *Historia de la crítica moderna (1750-1950)*, vol. V "Crítica inglesa (1900-1950)", vol. VI "Crítica americana (1900-1950)", trad. Fernando Collar Suárez-Inclán, Madrid: Gredos.

WIMSATT, W. K.: 1974 "La manipulación del objeto: el acceso ontológico", en M. Bradbury, D. Palmer (eds.), *Crítica contemporánea*, Madrid: Cátedra, 73-98.

Las referencias bibliográficas de la *nouvelle critique* se encuentran al final del capítulo siguiente.